1\_001\_09\_e\_ rNgog Lo\_mdo sde rgyan don bsdus

Status of the etext: Fragmentary

Date of latest update : 01.10.2018

Input: KK, PH, outline based on Matsuda 2014

## [Incipit (1a1)]

[1a1] sangs rgyas byang chub sems pa thams cad la phyag 'tshal lo //

nyes pa'i dgra bcoM yon tan mchog gi skal mnga' zhing //

sdug sngal myes gdungs rmongs pas mdongs pa'i 'gro rnams la //

byams pas skyob mdzad ji bzhin don can mtshan ldan ba //

phan bzhed dpag myed gnyis ldan khyod la mgos phyag 'tshal //

## [Body of the text (1a1–24b10)]

theg pa chen po mdo sde rgyan gyi don [1a2] mtha' dag gsuM du gnas te /

skabs sgrub{\*} pa dang /

spro ba bskyed pa dang /

chos brjod pa'o //

### 1 skabs sgrub pa (I, kk. 1–3) (1a2–5a8)

de la ‹b›stan chos 'chad pa la 'jug pa na de'i rgyu mtshan du gyur pas bstan bcos kyi tshig 'jug pa'i sgo ba'i skabs so // de sgrub pa yang rnaM pa gsuM te /

bstan bcos kyi dgos pa phun suM tshogs ‹pa› dang /

brjod bya phun suM tshogs pa dang /

mying gi don phun suM tshogs pa'o //

#### 11 bstan bcos kyi dgos pa phun sum tshogs pa (I, k. 1)[[1]](#footnote-1) (1a2–2a10)

dgos la phun suM tshogs pa ni don shes {MSA I.1, D1b} zhes [1a3] bya ba la {\*}sogs pa'i tshigs su bcad pa dang po'o //

'di la yang don rnam pa gsuM te /

dgos pa'i don dang /

tshig gi don dang /

bsdus pa'i don to //

##### 111 dgos pa'i don (1a2–1a3)

dgos pa'i don ni bstan bcos la 'jug pa grub pa'am / bstan bcos brtsaM par bya ba ‹ma› yin ba nyid du log par rtog‹s› pa dgag pa'am / skabs 'brel bar byas pas tshig dang yi ge mdzes par (bskyed ‹pa›)?[[2]](#footnote-2) zhes bya ba'i phyogs gsuM las dang po gnyis myi 'thad pas tha [1a4] ma nyid yin te 'dir rgya myi bskyed do //

##### 112 tshig gi don (1a3–1b1)

tshig gi don sngon du btang na bsdus pa'i don bde blag du rtogs pas dang po tshig gi don bshad par bya'o //

de'ang gang {MSA-V} zhes pa las brtsams pa de byed pa po gang ‹zhig› las gang zhig \*\* / byed[[3]](#footnote-3) pa gang ×× gis / dgos pa gang gi phyir / rgyu gang las / 'brel pa can gang gis / dbang du bya gang la dmyigs ste / rnaM par dbye ba du zhig byed {MSA-V} ces [1a5] rnaM par dbye ba'i tshig brgyad sbyar nas 'chad pa ni / don shes zhes bya ba la sogs pa'o //

'dir byed ces tha ma na 'dug pa'i tshig 'di ni rtsoM mo zhes bya ba'i don to //

des na ‹don› shes pa bdag byed ces 'brel to //

*don shes pa de gang zhe na /*

bstan bcos mdzad (pa'o)? nyid de / mgon po byaMs pa ni bstan ‹bcos› (k)yi brjod bya gsung rab kyi don mtha' ‹dag› ji lta ba nyid du bdag nyid kyis [1a6] mkhyen nas mdzad do zhes bya ba'i don to //

des na ‹don› shes zhes bya ba gang don shes zhes bya ba la ltos pa dang / brtsaM bar bya ba'i rab (du) byed pa'i nyid kyi brjod par bya ba'i don ji lta ba dang ji snyed pa[[4]](#footnote-4) nyid yin par don gyis grub bo // yang na theg pa mchog tshul bstan pa'i chos kyi don shes zhes 'brel to //

*las gang zhïg byed ce na //*

don (ston) [1a7] rab du byed la byed ces 'dir yang tha ma'i ×××tshig dang 'brel te / tshig lhag kun la yang de bzhin blta'o //

*gang gi don ston pa'i rab du byed pa rtsoM snyam ‹na› /*

theg pa mchog tshul bstan pa'i chos kyi {MSA theg mchog bstan pa’i rnam pa chos kyi} don ston rab du byed pa zhes 'brel to //

rab du byed pa ni ngag mang po tshogs pa'i rang bzhin skabs kyï don mtha' dag [1a8] ston pa'o // dper na rigs dang sems skyed pa dang / spyod pa dang / yang dag pa'i lta ba / byang chub kyi don lnga ston pa ni rab du byed pa ‹lnga› yïn ba bzhïn no //

*byed pa gang gis ‹byed› ce na /*

ngag dang tshig rnaMs dri myed pas so //

*dgos pa gang gi phyir byed ce na /*

sdug ‹b›sngal (bsgral)? phyir te / rab tu byed pa nyan pa po rnams rang nyid dang gzhan gyi sdug [1a9] bsngal thams cad la rgal bar bya ba'i don du'o //

*rgyu gang las byed ce na /*

de'i bdag nyid sdug ‹b›sngal 'gro la snying rje la ste snying rje'i bdag nyid 'gon po byams pa bdag nyid sdug ‹b›sngal ba'i 'gro ba la dmyigs pa'i snying rje chen po las byed pa'o // snying rje can gyi snying rje rgyur gyur pa las zhes bya ba'i don do //

*'brel pa can gang gi don nyon rab* [1a10] *du byed pa byed ce na /*

theg pa mchog tshul bstan pa'i ‹chos› (kyi) {MSA: theg mchog bstan pa’i rnam pa chos kyi}'o //

*dbang du bya ba gang la dmyigs te b(y)ed ce na /*

de'i(s)? 'gro ba‹(‘i)› sems can la'o //

*rnaM pa du ‹zhïg› byed ce na /*

‘byor pa'i don tshul bla myed gyur pa rnaM lnga'i bdag nyid ston pa byed ces bya ba te / 'byor pa ni 'dir rigs pas 'thad pa'aM phun suM tshogs pa gzung ste ji lta [1b1] ba dang ji snyed pa'i don ston pa'i rab du byed pa lnga byed do zhes bya‹ ba›'i don to //

'dis ni don ston rab du byed pa zhes bya ba des don gang ston pa gsal bar byas pa'o //

##### 113 bsdus pa'i don (1b1–2a10)

bsdus pa'i don yang 'dis ni don g‹nyi›s bstan te / bstan bcos kyi rang bzhin dang 'bras bu'i rang bzhin no //

###### 113.1 bstan bcos kyi rang bzhin (1b1–1b4)

dang po yang rang bzhin gyi khyad par dang / don gyi khyad [1b2] bar dang / tshig gi khyad par rnaM pa gsuM gyis bstan to //

113.11 rang bzhin gyi khyad par (1b2)

de la don ston rab du byed pa zhes ‹bya› bas ni rang bzhin gyi khyad par te gsung rab kyi don gsal bar byed pa'i rab du byed pa yin gi / phyi rol pa'i gtsug lag dang theg pa dman ba la sogs pa'i don ston pa ni ma yin no zhes bya ba'o //

113.12 don gyi khyad par (1b2–1b3)

de lta na yang theg pa chen po'i [1b3] gsung rab kyi don ji lta ba dang ji snyed pa ston pa ma yin bar dogs na don shes zhes bya bas khyad du byas te / byed pa po gsung rab kyi don phyin ‹ci ma› log pa dang ci snyed pa shes pas ‹byas pas› na rab du byed pa 'di don phun suM tshogs par grub pa'i phyir ro //

113.13 tshig gi khyad par (1b3–1b)

*'on kyang tshig phun suM tshogs pa ma yin na zhes dogs na /*

ngag dang tshig rnaMs [1b4] drï myed ces bya bas tshig gi khyad bar bstan te / ngag yan lag brgyad dang ldan ba dang tshig yan lag brgyad dang ldan pas byas pa'i phyir na tshig phun suM tshogs pa'o //

des ni bstan chos kyi rang bzhin bstan to //

###### 113.2 ‘bras bu’i rang bzhin (1b4–2a10)

'bras bu'i rang bzhin ni brjod par bya ba dang ¦ dgos pa dang ¦ dgos pa'i dgos pa dang ¦ 'brel pa'i khyad par rnaM pa bzhis [1b5] bstan to //

113.21 brjod par bya ba (1b5)

de la

*bstan bcos ‘di’i brjod par bya ba gang yin snyaM na //*

‘byor ba’i don tshul bla myed gyur pa rnaM lnga’i bdag nyid ces bya bas ‘di’i brjod bya don lnga yin bar bstan do //

*gang gi ‹‘›byor ba’i don yin snyaM na /*

theg pa mchog tshul bstan pa’i chos kyi zhes bya bas brjod par bya ba de nyid kyi khyad par bstan to //

113.22 dgos pa (1b5–1b6)

*de brjod pa’i dgos* [1b6] *ba gang yin snyaM na /*

ston pa zhes bya ba’i tshig gis gzhan gyis don de dag rtogs pa ‘di’i dgos pa yin no zhes bstan to //

*gang la bstan snyaM na /*

de’is ‘gro ba’i seMs can la zhes bya bas khyad bar brjod de / theg pa chen pos ‘gro ba’i {\*}seMs can gyi‹s› don {\*\*} lnga rtogs pa dgos par bstan to //

113.23 dgos pa'i dgos pa (1b6–2a1)

*de nyid la yang {\*\*\*\*\*} dgos pa gang yod snyaM na*

[1b7] sdug sngal bsgral phyir zhes gsungs te theg pa chen pos ‘gro ba’i seMs can nyan pa po rnaMs rang nyid {\*} sdug ‹b›sngal las thar pa dang / gzhan yang sdug sngal las thar par byas pa’i dgos ‹pa’i dgos› par bstan to //

*gal te nyan pa po la sogs pa gzhan sdug sngal ‹las› thar pa mgon po byams pa’i dgos par ji ltar ‘gyur te gzhan gi ‘bras bu ni {\*}* [1b8] *gzhan[[5]](#footnote-5) la yin par myi ‘thad do snyaM na /*

de’i bdag nyid sdug sgnal ‘gro la snying rje las zhes gsungs te / gzhan gyi sdug ‹b›sngal zhi {\*\*} bar {\*}‘dod pa’i snying rjes bstan bcos mdzad pa’i ‘bras bu ni gzhan gyi sdug sngal zhi ba nyid yin par rigs te / ‘bras bu’i mtshan nyid ni ‘dod pa nyid yin ‹ba’i› phyir zhes dgos pa’i dgos ‹pa› de nyid gyi khyad [1b9] bar ston pa’o //

de ltar brjod par bya ba la sogs pa bzhi bstan pas kyang / bstan bcos kyi ‘bras bu gzhan[[6]](#footnote-6) ‘jug pa’i yan lag ma tshang ba myed pa{\*} brjod do /

‘di ltar ‘bras bu myed pa ’aM / bsgrub par myi nus pa ’aM / ‘dod par myi bya ba ’aM / ‘di bas sla ba’i thabs gzhan dang ‘brel ba pa ste gang yang rung ba zhïg yin [1b10] bar gyur na ni ‘jug par myi ‘gyur la / de las bzlog pa yod pa dang bsgrub par nus pa dang ‘dod par bya ba dang thabs gzhan myed par gyur na ni ‘jug pa’i yan lag ma tshang ba myed pa yin no /

de la brjod bya bstan pas ni dgos pa yod pa nyid du bstan to (/)

dgos pa{\*} brjod pa‹s› ni bsgrub par nus pa nyid du [2a1] bstan to /

dgos pa’i dgos ‹pa› brjod pas ni ‘dod par bya ba nyid yin bar bstan to /

113.24 'brel pa'i khyad par (2a1–2a10)

‘brel pa don gyis ‘phangs pa‹s› ni ‘di bas sla ba’i thabs gzhan dang ma ‘brel par bstan to //

de ltar na tshigs su bcad pa ‘di’i bsdus pa’i don ni dgos ‘brel rnaM ba bzhin yin la / de‹s› kyang gzhan[[7]](#footnote-7) ‘jug pa’i rgyu mtshan can bstan pa yin no //

[2a2] tshig kyi don de nyid ‘grel pa nas gsal bar byed pa ni don shes zhes bya ba la sogs ‹pa› ni gang zhes bstan pa las brtsaMs pa {MSA-V 129b: don shes don ston rab tu byed pa zhes bya ba la sogs pa ni ci bstan pa las brtsams pa yin no}’o zhes bya ba’o //

brgyan par bya ba’i rgyan gang byed ce na {MSA-V: rgyan ci zhig brgyan par byed ce na} zhes bya ba la / dper na gser gyi rna cha ni skyes bu la ‹b›rgyan par bya zhing gdags ‹par› bya ba’i rgyan yin ba ltar / bstan bcos [2a3] ‘di‹’ang› bka’i tshogs la brgyan par bya zhing gdags par bya ba’i rgyan ‹yin no› ‹des na gdags par bya ba nyid› rgyan yin bas de skad brjod do //

…

[2a4] myed pa dang /…

de gnyis ni rang bzhin gyi yon tan no //

[2a5] rtags dang…

 ‘di gnyis ni sbyor ba’i yon tan no //

[2a6] pa ste…

 [2a7] tshig dri ma myed pas zhes bya ba ni

[2a8] brgyad do / de la rigs pa ni tshad ma dang myi ‘gal ba’o /…

de gsuM ni brjod bya’i yon tan ste /…

[2a9] pa dang ‹’›gal ba’i don ‹mi› brjod pa’i phyir ro /…

de gnyis ni sbyor ba’i yon tan to //

‘phrod ba ni…

[2a10]… /‘di gsuM ni ‘bras bu dang ‘brel ba’i yon tan no // //

#### 12 brjod bya phun sum tshogs pa (I, k. 2)[[8]](#footnote-8) (2a10–4a4)

de ltar dgos ‘brel gi ngag gis rgos pa phun suM tshogs pa brjod nas brjod bya phun suM tshogs ‹pa’i› bdag nyid / ‘byor pa’i don tshul bla myed {\*} gyur pa rnaM lnga bdag nyid ces bya bar rab du byed ‹pa› ‘di’i brjod par [2b1] bya ba’i gtso bo bsdus te ston pa ni gser las brdungs byas ‘dra zhing pad ma rgyas pa bzhin {MSA I.2, 1b} zhes bya ba lasogs pa’o //

theg pa chen po mdo sde rgyan gyi ‹bstan› bcos ‘dir brjod par bya ba’i chos kyi rang bzhin ni gsuM yin te / theg pa chen po’i don gyi rang bzhin dang / theg pa chen po’i don de nyaMs su len pa’i spyod pa dang / spyod pa des thob par bya ‹ba›’i ‘bras bu’o //

##### 121 theg pa chen po’i don gyi rang bzhin (II-IX) (2b2)

[2b2] theg pa chen po’i rang bzhin ni rnaM ba bdun te / sgrubs su gro ba dang / rigs pa dang / seMs bskyed pa dang / sgrub ba dang / de kho na mthong ba dang / seMs can smyin pa dang / byang chub bo //

##### 122 theg pa chen po’i don de nyaMs su len pa’i spyod pa (XV–XIX) (2b2–3a3)

de nyams su len pa’i spyod pa la gsum ste / chos la ‘jug pa’i spyod pa dang / don la ‘jug pa’i spyod pa dang / spyod pa po la nges par yod pa’i yon tan gyi chos so //

###### 122.1 chos la ‘jug pa’i spyod pa (X–XIV) (2b3)

[2b3] chos la ‘jug pa ni lnga ste / theg pa chen po’i chos la mos pa dang / thos pa dang bsam pas chos yongs su ‘tshol ba dang / gzhan la ston pa dang / bdag nyid sgrub pa dang / gdams ngag thob pa’o //

###### 122.2 don la ‘jug pa’i spyod pa (2b3–2b8)

don la ‘jug pa la gsum ste / thun mong gi ngo bo thabs dang ldan pa’i las dang / pha rol tu phyin pa’i phyod pa dang / byang chub kyi phyogs dang mthun pa’i spyod pa’o //

pha rol tu phyin pa’i [2b4] spyod pa yang rnam pa gsum ste / rang gyi sangs rgyas kyi chos rdzogs par byed pa’i mtshan nyid pha rol tu phyin pa drug dang / sems can smin par bye dpa ‘di mtshan nyid bsdu ba’i dngos po bzhi dang / de gnyis ka stobs skyed pa’i rgyu / don mchog mchod pa dang / bshed gnyen bsten pa dang / tshad med sgom pa’o //

byang chub kyi spyod pa la bzhi ste /…

…

[2b8] nus pa bstan to //

###### 122.3 spyod pa po la nges par yod pa’i yon tan gyi chos (2b8–3a3)

de nas chos la ‘jug pa dang / don la ‘jug pa’i spyod pa de gnyis dang ldan pa’i spyod ‹pa› po la nges par yod pa’i yon tan ni rnam pa lnga‹s› bstan te / rang ‹dang› gzhan[[9]](#footnote-9) gyi don phun sum ‹tshogs› pa dang / bsam pa dang sbyor ba phun sum tshogs pa dang / rgyu dang ‘bras bu phun sum tshgos pa dang / chos dang don phun sum tshogs pa dang / [2b9] gang zag gi rang bzhin phun sum tshogs pa’o //

dang po ni/… gsum gyis ni rang don no //

gzhan don i / phan ‘dogs pa dang lan du phan ‘dogs pas bstan [2b10] to /

gnyis pa la bsam pa ni smon lam mo /… lngas bstan to //

gsum pa la lung bstan pa dang / pha rol tu phyin pa drug sgrub pa’i nges ‹pa› thob pas ni ‘bras bu bstan to // nges par [3a1]… rgyu bstan to //

bzhi pa la gdams pa rnam par gzhag pas ni chos kyi dngos po bstan pa dang /… ngas ni chos phun sum tshogs pa’o // myi‹ng› gi don theg pa chen po [3a2] nyid dang… don phun sum tshogs pa’o //

lnga pa gang zag phun gsum tshogs pa ni rnam pa bzhi ste / mos pa dang ldang pa dang / lhag pa’i bsam pa dag pa dang / mtshan ma’i spyod pa dang / mtshan med pa’i spyod pd ang / mngon par ‘du byed pa med par spyod pas ni rnams par dbye ba dang / [3a3] spyi’i mtshan nyid dang / rnam grangs dang / byang chub sems dpa’i ming gi don bstan pa’o //

##### 123 spyod pa des thob par bya ba’i ‘bras bu (XX–XXI) (3a3–)

spyod pa’i ‘bras bu la gnyis te / gnas skabs kyi ‘bras bu dang / mthar thugs pa’i ‘bras bu’o //

###### 123.1 gnas skabs kyi ‘bras bu (3a3–3a4)

dang po yang rnam pa gsum ste / rtags dang / phyogs dang / lhag pa’i bsam pa dang / yongs su ‘dzin pa dang / skye ba lngas ni sa ma thob pa dang thob pa’i thun mong gi spyod pa’i gnas skabs gyi ‘bras bu [3a4] dang / gnas pa dang sa gnyis kyis ni khyad par can gyi spyod pa’i gnas skabs kyi ‘bras bu dang / ‘bras bu de gnyis khyad par du byed pa spyod pa’i rnams par dbye ba bstan pa’o //

###### 123.2 mthar thugs pa’i ‘bras bu (3a4)

mthar thug pa’i ‘bras bu ni tshad med pa bzhi nas sangs rgyas kyi mtshan nyid kyi bar ro // //

de ltar don gsuM las theg pa chen po’i rang bzhin ni don gyi gtso bo yin la / lhag ma de nyams su len pa’i [3a5] spyod pa dang / spyod pa des thob pa’i ‘bras bu ni gtso bo ma yin te / de’i yan lag tsam mo /

de bas na gtso bo’i don de nyid dpe lngas bstan pa yin no //

de yang ‘di ltar rnam pa lngar ‘gyur te / rang bzhin ‹gyis› bzang pa’i rigs dang / ‘jig rten las ‘das pa’i sems bskyed pa dang / ma gos pa’i spyod pa dang / myi gnas pa’i rtogs pa dang / phun suM tshogs pa [3a6] thob pa’o //

dang po rigs la gnas pa / sems bskyed nas / spyod pa la slob pa ste / mos pas spyod pa’i sas bsdus ×××pa’i gnas skabs gsum ni / rigs dang / sems bskyed pa dang / rang dang bzhan gyi don sgrub {\*} pa yin la / skyabs su ‘gro ba ni rigs ×sa[d] par byed pa thar pa’i cha ‘thun [gyi] ‹dge› ba yin bas dang por bshad do //

de bzhi {\*} ni rang bzhin gyis bzang ba’i [3a7] rigs yin te /..

…

de kho [3b1] na dang / mthu dang / sems can smyin ba dang / byang chub rnams kho na dpe lngas bstan pa’i {\*}don lnga ba yin no ///

…

[3b3]… phun suM tshogs [3b4] pa’i ‘bras bu ni /… phyir ro // de [3b5] rnams gser las bsrungs par bya…

[4a1] ‘dod pa’i don mthar thug pa mngon du gyur pa yinno // de skad du yang /…

[4a2]… / the pa chen po’i ‹don› mtha dag ni ‘di rnam kho na [4a3] yin bar gsungs pa’i phyir ro // de skad du yang /…[4a4] mchog dang ston pa’o // zhes gsungs so //

#### 13 mying gi don phun sum tshogs pa (I, k. 3)[[10]](#footnote-10) (4a4–)

de mdo sde rgyan ‘dis bkrol na dga’ ba’i mchog bskyed do {MSA 1b7} zhes bya bas / dpe lnga dang mtshungs pa’i don lnga po de ‘dir bstan pa las dga ba’i mchog bskyed pa’i phyir mdo sde rgyan ‘di rgyan nyid ‹du› brjod pa yin yang / ‘thad pa myed par tshig tsam gyis ‘di dga’ ba’i rgyu rgyan gi rang bzhin du myi ‘{\*}grub [4a5] pas / dga’ ba’i rgyur ‹rgyan› du bsgrub‹s› pa‹s› rgyan gyi don nyid sgrub pa ni mying gi don phun gsum tshogs pa ston pa’o //

des na ‘di’i mying ni mdo sde rgyan ce’am / theg pa chen po’i rgyan ces sgrub pa ni / gzugs ‹b›rgyan rang bzhin yon tan ldan pa {MSA I.3, 1b7} / zhes bya ba la sogs pa’o //

bzhan dag ‘di’i lus nye bar ‘god pa{\*} na / rigs dang ldan [4a6] pa / byang chub tu sems skyed nas / byang chub sems pa’i bslab pa la slob pa’i lus so //

de la rigs dang sems bskyed pa ni go bar zad do //

bslab pa rnam pa gsum ste / gang la bslab par bya ba dang / ji ltar ‹b›slab par byed pa dang / gang zhig slob par byed pa ste / ‹las› dang byed pa dang byed pa po rnam pa gsuM mo //

dang po ni rang gi don bsgrub ‹pa› dang [4a7]…

[5a2] ‘di thams cad kyang snga ma bzhin no zhes so // //

‘di thams cad kyang yang dag pa ma yin te /…

[5a4]…des na de bstan bcos ‘di mtha dag gi lus su byed pa ni ma khyab pas myi rung ngo //…

[5a8]…

### 2 spro ba bskyed pa (I, kk. 4–21)(5a8–)

de ltar skabs bsgrubs nas da ni brjod par bya ba’i don theg pa chen po de la spro ba bskyed do //

de’i rnaM pa gnyis te / che ba nyid brjod [5a9] pa dang / dka’ nyid du sgrub pa’o //

#### 21 che ba nyid brjod pa (I, kk. 4–6) (5a9)

de la dang po che ba brjod pa ni rnam pa gsum ste / sgrib pa sel ba’i rgyu nyid dang / yon tan la dbang du bsgyur ba’i rgyu dang / ‘bras bu de gnyis thob pa’i thabs longs spyod pa’i rgyu nyid yin pa ste / tshigs su bcad pa gsum gyis rim pa bzhin dpe gsuM gyis bstan to //

#### 22 dka’ nyid du sgrub pa (I, kk. 7–21) (5a9–)

dka’ nyid du sgrub pa la yang rnam pa gnyis te / [5a10] myi dor ba’i rgyu sgrub pa dang / dor ba’i rgyu dgag pa’o //

##### 221 mi dor ba’i rgyu sgrub pa (5a10–)

dang ‹po› ni sangs rgyas kyi gsung tsam du sgrub pa’i gtan tshigs bdun dgod pa dang / de la khrul ba spang ba dang / ma bsgrubs pa spang dang / khyad par du ‘phags pa nyid du sgrub pa’i gtan tshigs so //

###### 221.1 sangs rgyas kyi gsung tsam du sgrub pa’i gtan tshigs bdun dgod pa

gtan tshigs bdu ni sngar lung ma bstan {MSA 1b6} zhes bya ba la sogs pa’o //

theg pa chen po [5b1] ‘buM pa la sogs p ani ‘ga’ zhig gis bstan pa la gnod pa’i rgyur byas pa ma yin te /…

‘di ni gtan tshigs dgod pa’o //

###### 221.2 de la khrul ba spang ba

dang po’i ‘khrul ba spong ba ni / sangs rgyas rnams ni mngon sum spyan {MSA 1b6–7} zhes bya ba las sogs pa’o //

…

…

de gnyis kyis ni ma nges pa spangs so //

###### 221.3 ma bsgrubs pa spang

ma grub pa spong ba yang gnyis las /

221.31

mdo sde la ‘jug pa la sogs pa ma grub pa spong ba ni / rang gi nyid la ‘jug pa dang zhes pa la sogs pa’o //

221.32

###### 221.4 khyad par du ‘phags pa nyid du sgru bpa’i gtan tshigs (6a5–6a6)

khyad par du ‘phags pa [6a6] nyid du sgrub pa’i gtan tshigs ni rgya che’i phyir dang zhes bya ba ste / go bar sla ‘o //

##### 222 dor ba’i rgyu dgag pa (6a6–)

de ltar mi dor ba’i rgyu bsgrubs nas / dor ba’i rgyu ‘gog go //

de’ang rnam pa bzhis te / dor ba’i rgyu gang zag la yod pa dang / chos la med pa dang / yang dag pa’i shes pas dor bar mi ‘thad pa dang / yang dag pa ma yin pa’i shes [6a7] pas dor bar mi ‘thad pa’o //

###### 222.1 dor ba’i rgyu gang zag la yod pa (6a7–6a10)

dang po ni rnam pa gnyis kyis ston te / rgyu’i ngo bo dang / rgyu de las byung ba’i chos spong ba’i nyed dmigs so //

222.11 rgyu’i ngo bo (6a7–6a8)

dang po ni gsum ste / theg pa chen po’i rgyu ma tshang ba dang / theg pa chen po dang ‘gal ba’i rkyen gyis zin pa dang/ theg pa chen po dang mthun pa’i rkyen ma tshang ba’o //

222.111 theg pa chen po’i rgyu ma tshang ba

‹ma tshang ba ni› rgyu rigs myed ces bya ‹ba›’o /

222.112 theg pa chen po dang ‘gal ba’i rkyen gyis zin pa

[6a8] ‘gal ba’i rkyen gyis zin pa ni grogs ngan zhes bya ‹ba›’o /

222.113 theg pa chen po dang mthun pa’i rkyen ma tshang ba

mthun ba’i rkyen ‹ma› tshang ba ni / tshogs ma…

222.12 rgyu de las byung ba’i chos spong ba’i nyed dmigs (6a8–6a10)

nyes dmyigs kyang gnyis te / ngan song dang ‘khor ba’o /

dang po ni…[6a9] te gdung byed ‘gyur zhes bya ba dang /…

‘khor ba ni / … bral ba’o // //

dor ba’i rgyu gang zag [6a10] la yod pa brjod nas /

###### 222.2 chos la med pa (6a10–)

chos la med par ston pa ni / de las gzhan dang / gzhan med {MSA 2b} ces bya ba sogs pa’o //

###### 222.3 yang dag pa’i shes pas dor bar mi ‘thad pa

###### 222.4 yang dag pa ma yin pa’i shes pas dor bar mi ‘thad pa

### 3 chos brjod pa

[7a2]… // theg pa chen po ‹s›grub pa’i skabs so // //

theg pa chen po’i skyabs su ‘gro ba khyad bar du byed pa’i chos mdor bstan pa ni kun du ‘gro dang {MSA 3a} zhes bya ba la sogs pa’o /

[9a2] … // sems bskyed pa’i skabs so // //

[15a8]… // mos pa’i skabs so //

[21a9]… lnga pas ni \*\* dang / rtags dang mtshogs su gyur pa ni : gsal lo // //

bstan pa [21a10] la gsuM las / mtshan nyid ni / ngo bo nyid dang / tshon bya dang / ngo bo nyid sgrub pa’o /

‘di la bstan pa dang bshad pa’o //

rab du dbye ba’i tshigs su bcad pa gsuM mo /

myi ‘gyur ni rkyen /

chu su dang ‘gring dang rgya chen pos myi ‘gyur ba dang gsum \*\* bzhin bstan to // //

myi skyo ba ni gzhi dang / rten dang / ngo bo dang / rab du dbye ba dag gis bstan to / de la ngo [21b1] tsha ba ni \* daM ba’i ‹› khri kyi rang bzhin te / ngo tsha ma nyes pa la myi ‘jug pa’i phyir ro //

brtan pa ni dag ba sgrub pa’i tshul khriMs te / dag ba la brtan pas de rab du sgrub pa’i phyir ro //

myi sbyor ba\* ni seMs can gyi don byed pa’i tshul khriM te /…

[21b2] shes rab gyi yan lag rnaM pa bzhi bston pa las / bstan bcos shes pa ni / gsuM ste / khyad par rnaM pa drug gis khya par phags pa ni mtshan nyid do /…

[21b3] pos ni dbye ba’o / de nas phyed kyis ni lus ngag gis shes pa’i mtshan nyid do / de nas yang phyed kyis ni lus ngag gis shes pa’i las so /…

[21b4] \*\* ni gnyis pa’o //

shes rab yongs su myi nyaMs pa ni…

[21b5] tshigs su bcad pa gcig dang / gnyis dang / byad dang / phyad gyis bstan pa’o //

tshul \* kyis lag gsuM dang / shes rab kyi yan lag bzhi ni spyod pa ba’i chos dang / rang bzhin dang /…

[21b6] rtsa lugs bas / dran pa \*\*\* gzhag pa bzhin ni \*\* myed do // yang dag pa’i \*\* la rnaM pa gsuM dang / mtshan nyid dang / …

[21b7] du myed do // byang chub kyi yan lag la gsuM te / thun mong gyi mtshan nyid ni / \*\* zhes bya ba’i tshigs su bcad pa’o / byed pa dpes bstan pa ni /…

[21b8] laM la bshad du spyad do / myed pa’i rang bzhin dbang du byed thabs ni gnyis te / rnal ‘byor la mnyaM par ‘jog pa dang / ldang \*\* ba’o / dang po ni mtshan nyid dang / dbye ba dang /…

[21b9] ni de ‹ni› \*\* zhes bya ba ste / laM thaMs cad du khyab ba’i don to / ngo bo nyid kyis dbye ba ni /…

[21b10] thabs la gsuM las /

ldang ba’i thabs kyi rang bzhin ni thabs la mkhas pa’o /

‘di la yang gnyis te dbye ba dang las so /

dang po ‹ni› thabs gi \*u\*\*\*te zhes bya ba’i bar gyi so /

gnyis pa ni tshigs rkang lhag ma gnyis gyis bstan to //

rtogs pa chud \* za ba’i rgyu ni gzungs so /

‘di la gnyis te / dbye ba dang / las so / de’ang tshigs su bcad [23a1] pa gnyis dang gcig gis rim bzhin bstan

to //

rjes su sgrub pa \*d myi za ba’i rgyu ni sgron laM mo /

‘di la lnga las

…[23a10] bya niyd / khyab pa ston ba’i gtan tshigs gnyis pa yin gyi / rgyu myed pa’i sgrub byed ni ma yin no /

de ni dus du ma dang ‘brel ba’i g\*dad tsh\*gs so //

gtan tshigs gnyis pa la dus bzhan du gnas par myi nus pa’i phyir zhes bya ba’o / ‘di la \* nyid daM \* gnas pa’i rgyu las gnas par byas / dang po ni ma yin no [23b2] \*\*\* / snyaM na / myed phyir zhes gsungs te / ‘jig pa’i rgyu myed pa’i phyir ro / des na rang nyid gnas par nus na rtag du gans par thal ba…‹› grub bo //

rjes su \*\*[23b3] \* \* ni gtan tshigs bzhi pa de / ‘di ni skad cig la nyid la gnod byed \* ba’o //… de lta ma yin na phyis byung ‘jig bar myi ‘gyur [23b4] \*\*\*\* pa dang khyad bar myed pa’i phyir ro // yongs su ‘gyur ba dmyigs pa’i phyir zhes bya ba ni drug pa de / {{{‘jug pa myi dang ba’i phyir zhes bya ba ni}}} riMs gyis rnaM par ‘gyur bar tshad mas mthongb a’i dper ro /

skad cig ma’i beMs \*\*\* /

‘bras bu yin pa’i phyir zhes bya ba ni brgyad pa’o //

gtan tshigs dang [23b5] \*\*\* chad pa ni skad cig nyid myed \* zhes bya ba te / \*\*\* zhes bya ba ni / dus du ma dang ‘bral bar gnas pa myi rung ba’i phyir ro /…

… // //

#### (1 ?) theg pa chen pa’i rang bzhin

#### (2 ?) chos la ‘jug pa

#### (3 ?) don la ‘jug pa

nyid kyis dus gzhan du gnas par bskyed zin do zhes bya ba’i don no //

‘gag kha ma dang / dang po’i gnas skabs dag rang bzhin ‘gal bas dang po’i rgyu las skyes pa ‘gog pa ni / de phyis ci zhig gis {MSA-V 231b} zhes bya ba’o /

lhag ma ni sla’o //

nang gi ‘du [24a1] byed skad cig mar nges pa’i sgrub byed ‘god pa ni / dang po rje bas je che dang {MSA-V 233a} zhes bya ba la sogs pa sla’o //

phyi’i ‘du byed skad cig mar sgrub pa yang / ‘byung ba rnaMs dang {MSA 32a1} zhes bya ba la sogs pa te gsal bar zad do //

1 chos ‹kyi› sdoM gyi dbye ba

2 so so’i mtshan nyid

3 myi rtag pa nyid kyi sgrub byed

4 bdag myed pa’i sgrub byed ston pa

chos ‹kyi› sdoM gyi dbye ba dang / so so’i mtshan nyid dang / myi rtag pa nyid kyi sgrub byed gsuM bstan nas / bdag myed pa’i sgrub [24a2] byed ston pa ni / gang zag bdags par yod nyid du {MSA 32a3: gang zag btags…}zhes bya ba la sogs pa’o //

de ltar theg pa chen po’i rang bzhin dang / de la ‘jug pa’i spyod pa rnaM pa gnyis po chos la ‘jug pa dang / don la ‘jug pa dag bstan nas / spyod pa po la bstan pa’i phyir / spyod pa dang ldan pa la nges par yod pa’i yon tan brjod do //

#### (4 ?) yon tan (24a2–24b5)

de’ang phun suM tshogs pa lngas ston pa las /

1 rang dang gzhan gyi don phun sum tshogs (24a2–24a5)

dang po rang dang gzhan [24a3] gyi don phun suM tshogs pa’o //

de’ang ngo mtshar ba ste / sbyor ba dang ‘bras bu gzhan gyis bsgrub dka’ ba thob pa dang / ngo mtshar myed pa ste / thun mon ma yin pa’i bsaM pa thob pas rang gis bsgrub myi dka’ ba dang / bsaM pa’i khyad bar nyid ston pa seMs mnyaM pa nyid gsuM gyis ni rang gi don (t)o //

gzhan gyi don ni phan ‘dogs pa dang / lan du phan ‘dogs pas ston to //

de la phan ‘dogs pa [24a4] nï rang nyïd pha rol du phyin pa drug rjes su sgrub pas gzhan gyi don byed ba’o //

lan du phan ‘dogs pa ni de ltar ‹phan› btags pa’i ‘bras bu gzhan don du myi gnyer gyi / gzhan yang pha rol du phyin pa drug rjes su sgrub pa nyid lan du rab tu sbyor ba’o //

phan ‘dogs pa de yang rnaM pa gnyis kyis ston te / khyad bar gyi mtshan nyid ni / snod nyid du ni byed pa dang {MSA 32b7–33a1} zhes bya ba la sogs pa tshigs su bcad pa [24a5] gnyis kyis ston to //

rnaM par dbye ba dpes ston pa ni / ma dang / pha dang / rtsa lag dang / grogs po dang / bran dang / slob dpon dang / mkhan po’i dpe bdun gyis bstan to // //

2. bsam pa dang sbyor ba phun sum tshogs pa (24a5–24a6)

gnyis pa bsaM pa dang sbyor ba phun suM tshogs pa’o /

21 bsam pa

bsaM pa ni smon laM ste / rnaM pa lnga’o /

22 sbyor ba phun sum tshogs pa

sbyor ba ni lnga ste / chud myi za’i sbyor ba dang / phyin ci ma log pa’i sbyor ba dang / ‘bri ba’i gnyen po khyad bar du ‘gro ba dang / bcos [24a6] bu’i gnyen po yang dag pa nyid kyi sbyor ba dang / thabs mkhas pa’ï mtshan nyid seMs can ‘dul ba’i sbyor ba’o //

3. ‘bras bu dang rgyu phun sum tshogs (24a6)

gsum pa ni {\*}‘bras bu dang rgyu phun sum[[11]](#footnote-11) tshogs pa’o /

31 ‘bras bu

‘bras bu ni rnaM pa gnyis te / lung bstan thob pa dang / pha rol du phyin pa drug sgrub pa’i nges pa thob pa’o //

32 rgyu phun

rgyu ni rnaM pa gsuM ste / nges par bya ba dang / rtag par bya ‹ba› dang / gtso bor bya ba’o //

4. chos dang don phun sum tshogs pa (24a6–24b2)

bzhi pa ni chos dang don [24a7] phun suM tshogs pa’o //

41. chos (24a7–24b2)

chos ni rnaM pa lngas ston te / chos kyi dngos po (dang de’i ‘tshol) ba dang / yongs su shes pa dang / bshad pa dang / de’i ‘bras bu’o //

1. chos kyi dngos po

chos kyi dngos ni gdags pa rnaM par gzhag pa’o //

de la ‹chos› gdags pa rnaM par gzhag pa‹s› ni chos kyi mtshan nyid bstan to //

bden ba rnaM par gzhag pas ni chos kyi don brjod do //

rigs pa gdags pa rnaM par gzhag (pas) [24a8] ni don nges pas thabs so //

theg pa gda[g]s pa rnaM par gzhag pas ni don nges pa’i ‘bras bu ston to //

2. de’i ‘tshol ba

chos kyi dngos po thos pa dang bsaM pa las byung bas tshol ba ni / chos tshol ba’o //

chos kyi dngos po de sgoMs pa las byung ba’i shes pas mngon [sum du myong] ba ni yang dag pa ji lta ba bzh[i]n yongs su shes pa’o //

3. yongs su shes pa

yang[[12]](#footnote-12) dag pa ji lta ba bzhin yongs su shes pa ‘di la yang rnaM pa [24a9] bzhï ste /

31

yongs su shes pa’i dngos po ni / thaMs cad dmyigs su myed pa’i phyir {MSA 34b3} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa cig gis bstan to //

32

spang bya ni ‘ching ba’i ni rten dag dang {MSA 34b4} zhes bya ba’ï tshigs su bcad pa gcig gis bstan to /

de la phyed snga ma ni gzung bar snang ba rnaM pa gsuM brjod la / phyed phyi mas ni ‘dzin bar

snang pa rnaM pa gsuM brjod do //

33

gnyen po yang gnyis te / gzung ba snang ba’i gnyen po dang / ’dzin bar [24a10] ‘dzin bar snang ba’i gnyen po’o //

de’ang bdun bzhag mtshan ma gang yin dang {MSA 34b4–5: mdun bzhag…} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa gnyis kyis riM pa bzhin bstan to //

34. ‘bras bu

‘bras bu ni rnaM pa gsuM te ye shes dang / spangs pa dang / zhing yongs su dag pa’o //

1.ye shes

ye shes kyang gnyis te / ji snyed pa shes pa dang / ji lta ba nyid shes pa’o //

de’ang de bzhin nyid dmigs pa’i ye shes ni {MSA 34b6} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa gnyis kyis riMs [24b1] pa bzhin bstan to //

2. spang pa

spang pa ni / don myed pa dang {MSA 34b7}zhes bya ba’ï tshigs su bcad pas bstan to //

3. zhing yongs su dag pa

zhing yongs su dag pa ni / don chen rnaM pa thaMs cad du {MSA 34b7} zhes bya bas bstan to //

4. bshad pa

chos bshad pa n[i] d‹pa›g tu my[e]d pa rnaM pa lngas bstan to //

de dpag tu myed pa bzhi ni khyad par du byed pa yin la / bshad pa’i dngos po ni khyad par du bya ba yin n[o] //

5. ‘bras bu

bshad pa’i ‘bras bu ni / byang chub seMs ni {MSA 35a2} zhes bya ba’i tshigs su [24b2] bcad pa gnyis so //

42. don phun sum tshogs pa (24b2)

don phun suM tshogs pa ni rnaM ‹ba› gnyis te /

21

chen po’i sgra don ni / dmyigs pa che ba nyid dang ni {MSA 35a3} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa gnyis kyis bstan to //

22

brjod bya’i don bsdu ba ni / rigs {\*}dang pos (cha bcos pa)? dang {MSA 35a4: rigs dang chos la mos pa dang} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa gnyis kyis bstan te / ‘dis ni bstan ‹bcos› ‘di’i brjod bya’i don gyi gtso bo theg pa chen po’i don mtha’ dag bsdus te brjod pa’o //

5. gang zag phun sum tshogs pa (24b2–24b5)

lnga pa ni gang [24b3] zag phun suM tshogs pa’o //

‘dï la rnaM pa bzhi las /

dang po ni tshigs su bcad pa phyed dang gnyis kyis ni / byang chub seMs dpa’i rab tu dbye ba’o //

de nas tshigs su bcad pa rgus ni byang chub seMs dpa’i mtshan nyid brjod do //

de’ang byang chub chen po la dga ba’i bsaM pa can dang / gzhan gyi don la brtson pa’i sbyor ba can dang / theg pa chen po la zhugs pa dang / theg pa kun la mkhas pa dang /[24b4] ‘khor ba yongs su myi ‘dor ba dang / mya ngan las ‘das pa’i don du gnyer ba dang / rang gi theg pa la brtson ba dang / theg pa gzhan spong ba dang / bsaM pa dang sbyor ba‹s› gzhan gyi don byed pa la mkhas pa zhes bya’i yon tan dgu po rnaMs / pha rol du phyin gis yongs su zin par go ri(M)s bzhin bstan to //

de nas tshigs su bcad pa gnyis kyis ni rnaM grangs brjod do /

de nas tshigs su bcad pa drug gis ni [24b5] byang chub seMs dpa’i mying gi don brjod do //

yon tan gyi skabs so // //

thob pa’i ‘bras bu (24b5–24b10)

spyod pa de ltar sgrub‹.›pa’i gang zag des thob pa’i ‘bras bu ni rnaM pa gnyis te / spyod pa’i gnas skabs nyid kyi ‘bras bu dang / mthar thug pa’i ‘bras bu te / spyod pa rgyun chad pa mngon bar grub bo //

1 spyod pa’i gnas skabs kyi ‘bras bu (24b5–24b8)

dang po la gsuM te / sa thob pa dang thob pa’i gnas skabs gnyis kyis thun mong gi ‘bras bu dang / sa thob pa’i gnas skab‹s› [24b6] kyi thun mong ma yin pa’i ‘bras bu dang / ‘bras bu de nyid kyi khyad bar du byed pa spyod pa’i rnaM par dbye ba’o //

11 sa thob pa dang thob pa’i gnas skabs nyis kyis thun mong gi ‘bras bu (24b6–24b7)

thun mong gi ‘bras bu la lnga te / rtags dang / phyogs dang / lhag ba’i bsaM pa dang / yongs su ‘jug ba dang / skye ba’o /

de la byang chub seMs ‹dpa’ tshe› rabs g\*zhan du byang chub seMs dpa’i spyod pa la bslabs ba’i rtags ni rnaM pa lnga’o /

gzhan yang khyiM ba khyad bar can du / [24b7] rab du byung rnaM pa gsuM pa gang rung gi phyogs kyis bsdus bar ‘gyur ba dang / spyod pa’i ‘bras bu bsaM pa rnaM par dag pa lnga thob pa dang / seMs can yongs su ‘dzin pa’i rgyu bzhi thob pa dang / skye ba rnaM pa bzhis skye ba ni / thun mong gi ‘bras bu yin no //

21 sa thob pa’i gnas skabs kyi thun mong ma yin pa’i ‘bras bu (24b7)

sa thob pa’i gnas skabs kyi thun mong ma yin ba’i ‘bras bu ni gnas pa dang sa bstan bas brjod do / ‘di yang bsdu ba dang / rnaM par dbye ba gnyis kyis ston te sla’o //

13 ‘bras bu de nyid kyi khyad par du byed pa spyod pa’i rnam par dbye ba (24b7–24b8)

*‘bras bu de gnyis ni spyod pa’i*  [24b8] \* *gnas skabs na yod pa yin no zhes brjod na / ‘bras bu de dag gi khyad par spyod pa {\*}nyid rnaM pa du yod snyaM na /*

lus can theg pa chen po dang {MSA 38a2} zhes bya ba’ï tshigs su bcad pa phyed dang gnyis brjod do //

2 mthar thug pa’i ‘bras bu (24b8–24b10)

de ltar spyod pa’i ‹gnas skabs kyi› ‘bras bu bshad nas mthar thug pa’i ‘bras bu ston pa ni / seMs can rnaMs la brtse ba can {MSA 38a3} zhes bya la sogs pa’o //

de’ang tshad myed pa dang / rnaM par thar pa dang / zil gyis gnon pa dang / zad par dang / nyon mongs pa myed par gnas pa dang / smon [24b9] nas mkhyen[[13]](#footnote-13) pa dang / so so yan gdag par rïg pa dang / mngon par shes pa dang / mtshan dang dpe byad dang / yongs su dag pa bzhi dang / stobs bcu dang / myi ‘jig pa bzhi dang / bsrung ba myed pa gsuM dang / dren pa nye bar bzhag pa gsuM dang / bag chags yang dag par bcoM pa dang / bsnyal ba myi mnga’ ba’ï chos nyid dang / thugs rje chen po dang / sangs rgyas kyi chos ma ‘dres pa bcwa[[14]](#footnote-14) brgyad dang / rnaM pa thaMs cad mkhyen pa nyid dang / pha rol du phyin pa yongs su dag pa dang / sangs rgyas nyid kyi [24b10] mtshan nyid rnaMs so // //

## [Conclusion (24b10–24b11)]

[1]

phan mdzad kun gyi bgrod pa cig pa'i laM //

ma phaM rgyal sras daM pa legs bzhag de //

blo chen bstan[[15]](#footnote-15) pa'ï sgron ma dbyig ‹g›nyen gis //

blo myig[[16]](#footnote-16) ldan pa rnaMs la gsal bar mdzad[[17]](#footnote-17) //

[2]

de lta na yang mtho‹ng› ‹pa› myed {\*} rnaMs la //

rjod pa tsaM yang 'bras ‹bu› yod pa'i dpes //

blo dman ‘ga la chung zad phan 'dod dang //

rang nyid goMs phyir bsdus don 'di byas so //

[3]

de las bsod nams[[18]](#footnote-18) (thob) des sa steng 'dir //

'gro ba'i [24b11] dbugs[[19]](#footnote-19) ‘byin byaMs chen gshags pa na //

mnyes byas chos sgor mngon du bdag bzhugs nas //

chos kyi snang bas 'gro ba'i mun sel shog // //

## [Colophon (24b11)]

mdo sde rgyan gyi don bsdus lo tsa ba blo ldan shes rab kyis sbyar ba'o // // //

1. MSA I.1: don shes don ston rab tu byed pa ngag dang tshig rnams dri med pas/ /sdug bsngal bsgral phyir de yi bdag nyid sdug bsngal 'gro la snying rje las/ /theg mchog bstan pa'i rnam pa chos kyi de yis 'gro ba'i sems can la/ /'byor pa'i don tshul bla med gyur pa rnam lnga'i bdag nyid ston par byed/ / [↑](#footnote-ref-1)
2. *Chos skor* bskyed [↑](#footnote-ref-2)
3. *Chos skor* gang zhig las gang zhig byed [↑](#footnote-ref-3)
4. Ms. ji snyed snyed pa (dittography) [↑](#footnote-ref-4)
5. Em. gzhan : Ms. bzhan [↑](#footnote-ref-5)
6. Em. gzhan : Ms. bzhan [↑](#footnote-ref-6)
7. Em. gzhan : Ms. bzhan [↑](#footnote-ref-7)
8. MSA I.2: gser las brdungs byas 'dra zhing pad+ma rgyas pa bzhin/ /

bkres pas nyen pa g.yos legs kha zas za ba 'dra/ /

'phrin yig legs pa thos 'dra rin chen sgrom phye lta'i/ /

chos de 'dir bshad pa yang dga' ba'i mchog skyed do/ / [↑](#footnote-ref-8)
9. Em. gzhan : Ms. bzhan [↑](#footnote-ref-9)
10. MSA I.3: gzugs rgyan rang bzhin yon tan ldan pa me long nang song na/ /

mthong ba'i dbang gis mi rnams rab tu dga' ba'i mchog skyed pa/ /

de bzhin legs gsungs rtag tu rang bzhin yon tan ldan pa yi/ /

chos kyang don rnams phye bas mkhas rnams 'di na dga' mchog skyed/ / [↑](#footnote-ref-10)
11. Em. phun sum : Ms. phun gsuM [↑](#footnote-ref-11)
12. dpang → yang [↑](#footnote-ref-12)
13. Em. mkhyen : Ms. gkhyen [↑](#footnote-ref-13)
14. For *bco* [↑](#footnote-ref-14)
15. Em. bstan : Ms brtan [↑](#footnote-ref-15)
16. Ms myi×g.\* [↑](#footnote-ref-16)
17. Em. mdzad : Ms mdzod [↑](#footnote-ref-17)
18. Em. nam : Ms rnams [↑](#footnote-ref-18)
19. Em. dbugs : Ms bugs [↑](#footnote-ref-19)